

Porównanie tłumaczeń Izajasza 57:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponieważ tak mówi Wysoki i Wyniosły, Panujący* wiecznie, któremu na imię Święty:** Panuję na wysokim i świętym (miejscu),*** (lecz jestem też z tym, który jest) skruszony i pokorny duchem,**** aby ożywić ducha pokornych i ożywić serca skruszonych.*****1)2)3)4)5)

¹⁾ Panujący, שֹׁכֵן (szochen), tj. siedzący (na tronie).

²⁾ <x>230 33:21</x>; <x>230 103:1</x>; <x>230 145:21</x>

³⁾ na wysokim (...) miejscu : wg 1QIsa a : na wysokości i w świętości, במרום ובקודש .

⁴⁾ <x>290 66:2</x>; <x>470 15:3</x>

⁵⁾ <x>230 34:19</x>; <x>230 69:21</x>; <x>230 149:4</x>